



Appel à contributions : Vol 2, mars 2026, « **Penser, pratiquer et vivre le plurilinguisme** »

**Date limite de réception des textes : 31/08/2025**

Le plurilinguisme, façonné de discours et de réalités dont l'entrelacs est caractérisé de tensions et de dialogues, constitue un défi au niveau institutionnel, méthodologique et pratique. Pour le **volume 2 « Penser, pratiquer et vivre le plurilinguisme »**, édité aux **Presses universitaires de l'Université Masaryk**, nous envisageons trois axes en emboîtement : l'analyse des discours institutionnels produits sur, dans et autour des phénomènes sociaux liés aux langues (AXE 1) ; un espace centré sur la parole des individus – enseignants et apprenants – *racontant leur plurilinguisme*, dont l'analyse permettrait de mettre en lumière les capitaux et stratégies utiles pour transposer et/ou déjouer les catégorisations officielles (AXE 2) ; intrinsèquement lié aux deux autres axes, un espace consacré aux dispositifs de formation ou aux projets de collaboration, proposant des cadres méthodologiques et des outils didactiques pour la co-construction de compétences métacognitives et réflexives pour l'appropriation des langues/cultures (AXE 3).

### **AXE 1 : Espaces discursifs du plurilinguisme et de l'interculturel**

La gestion de la diversité linguistique et la valorisation des compétences plurilingues et interculturelles au sein des institutions donnent lieu à des discours lissés, dans lesquels les individus peinent parfois à se reconnaître (Keller-Gerber, 2017). Dans ce cadre, il serait intéressant d'explorer l'impact des tensions entre les politiques linguistiques – ou leur absence – et le vécu du terrain. Quelles formes prend alors ce plurilinguisme fonctionnel dans le *paysage discursif* et le *paysage linguistique* pour travailler la manière dont on désigne et dont on se désigne (Szabó, Brown, 2023) ? Quelles sont les stratégies et les pratiques de *pluri/trans-langaging* mises en œuvre (Piccardo et al., 2022) ? En lien avec ces corpus, on pourra retracer l'évolution, le renforcement et la circulation des représentations, sur les plans diachronique (évolution ou maintien dans le temps) ou synchronique (emprunts et mises en contraste dans l'espace).

*Autres mots-clés associés* : valorisation et stigmatisation linguistiques et culturelles / stéréotypes et topoï en circulation sur les langues et les cultures / school landscapes / paysage linguistique / évolution dans les discours institutionnels

### **AXE 2 : Plurilinguisme et pluriculturalisme réfléchis**

La possibilité de construire des *identités plurilingues* semble, en grande partie, conditionnée par une prise de conscience métalinguistique (Woll, 2018) et métacognitive (Jessner, 2020 ; Cenoz, 2021), ainsi que par des *pratiques réflexives*, fussent-elles didactiques, philosophiques ou littéraires (Baroni, 2021). Le choix de l'approche plurilingue comme stratégie d'enseignement et d'apprentissage des langues étrangères accélère sans doute cette prise de conscience des relations entre les langues et de l'interconnexion entre langue et culture (Piccardo et al., 2022). Quels sont le rôle de l'enseignant et son agentivité (*teacher*

*agency*) dans le processus de développement du *plurilingual mindset* afin d'activer les répertoires plurilingues tout en dépassant les pratiques monolingues parallèles (Heller, 1999) ? Dans cette optique, on pourra, entre autres, observer l'interaction entre ces stratégies d'enseignement innovantes et les besoins d'apprentissage qui se construisent ensemble, se renforcent mutuellement, et parfois s'entrechoquent.

*Autres mots-clés associés* : langue(s) d'héritage / implicites (inter-)culturels / cartographies des identité(s) plurielle(s) / réflexion sur les pratiques translangagières / réflexivité / résistances à l'innovation pédagogique ou résistances aux pédagogies inefficaces

### **AXE 3 : Cas pratiques, dispositifs innovants, projets en faveur du multilinguisme**

Le plurilinguisme étant souvent pratiqué de manière informelle, cette section propose de réserver un espace pour la présentation de collaborations et de projets interuniversitaires et interinstitutionnels dont le multilinguisme est un élément constituant et moteur. En lien avec les questions de fond soulevées dans les deux premiers axes, la troisième partie du volume sera consacrée aux expériences qui auraient été menées grâce à la prise de conscience de besoins spécifiques des apprenants en langue(s), de la part des co-acteurs de ces apprentissages (Gohard-Radenkovic, 2007). La collecte de traces de discours advenus en contextes de formation – journaux de bord et d'apprentissage, traces d'échanges écrits ou oraux sur des plateformes en ligne, portfolios, légendes apposées à des images, etc. – auront peut-être permis la formalisation de consignes et la modélisation de dispositifs innovants transférables dans d'autres contextes en vue d'une mise en œuvre de l'approche plurilingue.

*Autres mots-clés associés* : Projets didactiques innovants / tandems linguistiques et culturels intra/interuniversitaires / mobilité estudiantine et enseignante / création d'outils pédagogiques transférables

Nous invitons la soumission **d'articles de recherche** ainsi que des **analyses d'expériences et des meilleures pratiques**. Les chapitres complets, rédigés en allemand, anglais, espagnol français ou italien doivent comporter **entre 15 000 et 20 000 caractères** (espaces compris). Veuillez utiliser la police Times New Roman, taille 12, double interligne, et inclure **le titre, le résumé dans la langue de l'article et en anglais ou en anglais et dans une autre langue du volume (français, espagnol, allemand ou italien) si l'article est en anglais, le manuscrit, les références et la note biographique**. Soumettez votre chapitre en pièce jointe d'un courriel au format Microsoft Word avant le **31 août 2025**.

Les manuscrits doivent être conformes aux conventions de style APA. Veuillez consulter les directives pour les auteurs dans le fichier séparé fourni. Des graphiques et des images peuvent être inclus.

**Courriel de contact** : [editeurs.ouvrage.pluri@cjv.muni.cz](mailto:editeurs.ouvrage.pluri@cjv.muni.cz)

**Site web** : <https://colloquebrno2024.cjv.muni.cz/en>

## BIBLIOGRAPHIE

Baroni, R. (2021). Se raconter pour changer. *Cahiers de narratologie. Analyse et théorie narratives*, n. 39. <https://journals.openedition.org/narratologie/12243>

Cenoz, J., Gorter, D. (2021). *Pedagogical Translanguaging*, Cambridge Elements in Language Teaching, 62 p.  
<https://www.cambridge.org/core/elements/pedagogical-translanguaging/67802C1E5AE4A418AE3B8E2DEFBAD30A#>

Cenoz, J., Van der Worp, K. (2019). Hacia un enfoque multilingüe en la política lingüística: la educación y el mundo laboral. *Cahiers internationaux de sociolinguistique*, n°16(2):165, december.

Cognigni, E. (2020). *Il plurilinguismo come risorsa. Prospettive teoriche, politiche educative e pratiche didattiche*, Edizioni ETS collana IANUA. Lingue, culture, educazione, 216 p.

Council of Europe (2020), Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume, Council of Europe Publishing, Strasbourg, available at [www.coe.int/lang-cefr](http://www.coe.int/lang-cefr)

Gohard-Radenkovic A. (2007). « Comment analyser les rapports identitaires entre groupes et individus en situation de mobilité ? ». *Rivista annuale di lingue, letteratura e culture moderne*. Anno VIII. Roma: Nuova Arnica Editrice. pp. 41-56.

Heller, M. (1999). *Linguistic minorities and modernity: A sociolinguistic ethnography*. New York: Longman.

Iannàccaro, G., Pisano, S. (cur.) (2021). *Intrecci di parole. Esperienze di pianificazione del plurilinguismo, in Europa e fuori dell'Europa*, Edizioni dell'Orso, 392 p.

Jeanneret, T. (2010). Trajectoires d'appropriation langagière et travail identitaire : données et analyses. *Bulletin VALS/ASLA*, n. 1, p. 27-45.

Jessner, U., Allgäuer-Hackl, E. (2020). Eine dynamisch systemtheoretische Sichtweise auf mehrsprachige Entwicklung und Mehrsprachigkeit. In: Gogolin, I., Hansen, A., McMonagle, S., Rausch, D. (Hrsg.). *Handbuch Mehrsprachigkeit und Bildung*, Wiesbaden : Springer VS, p. 81-85.

Keller-Gerber A. (2017). « L'étudiant étranger dans le paysage discursif suisse. Des vérités historiquement inventées ? ». In Piguet E., Riano Y., F. Gillabert M. dir. *Géo-Regards. Revue neuchâteloise de géographie*. Vol. 10. pp. 55-70.  
[https://www.researchgate.net/publication/360818158\\_L'etudiant\\_etranger\\_dans\\_le\\_paysage\\_discursif\\_suisse\\_des\\_verites\\_historiquement\\_inventees](https://www.researchgate.net/publication/360818158_L'etudiant_etranger_dans_le_paysage_discursif_suisse_des_verites_historiquement_inventees)

Keller-Gerber, A. (2022). Lire les étonnements en classe de didactique pour faire dire ses étonnements en classe de langue... Robin, J., Zimmermann, M. (éds.). *La didactique des langues dans la formation initiale des enseignant.e.s en Suisse : quelles postures scientifiques face aux pratiques de terrain ?* Berne: Peter Lang, 248 p.  
<https://www.peterlang.com/document/1162456>

Krumm, H.-J. (2021). *Sprachenpolitik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Eine Einführung (Grundlagen Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)*, Berlin: Erich Schmidt Verlag, 383 S.

La Vallée E.-A. (2012). *Gadamer et Ricoeur – La conception herméneutique du langage*. Rennes : Presses universitaires.

Mareckova P. (2022). « Sprachmittlung und Mediation im Fremdsprachenunterricht an Schule und Universität. Begriffsbestimmung, Überblick und Aussichten ». In : Katelhön P., Mareckova P. *Sprachmittlung und Mediation im Fremdsprachenunterricht an Schule und Universität. Sprachen Lehren – Sprachen Lernen*. Vol. 12, pp. 7-21. Berlin: Frank & Timme.

Pavlenko, A. (2007). Autobiographic Narratives as Data in Applied Linguistics. *Applied Linguistics*, vol. 28/2, p. 163-188. DOI <https://doi.org/10.1093/applin/amm008>

Piccardo, E., Germain-Rutherford, A., & Lawrence, G. (Eds.). (2022). *The Routledge Handbook of Plurilingual Language Education*. Routledge.

Piccardo, E., Lawrence, G., Germain-Rutherford, A., Galante, A. (Eds) (2023). *Activating Linguistic and Cultural Diversity in the Language Classroom*, Springer Cham. DOI <https://doi.org/10.1007/978-3-030-87124-6>

Szabó, T. P. and Brown, K. D. (2023). *Transitions and border crossings in schoolscape studies: towards a comprehensive understanding of the linguistic landscape of education*. Paper presented at the FERA Conference on Education, Åbo Akademi University, 24 November 2023.

Woll, N. (2018). Investigating dimensions of metalinguistic awareness: what think-aloud protocols revealed about the cognitive processes involved in positive transfer from L2 to L3. *Language Awareness*, 27 (1-2), p. 167-185.

#### **Les éditeurs :**

Dr. Beatriz Calvo Martín (Université libre de Bruxelles, BE)  
Dr. Sabina Gola (Université libre de Bruxelles, BE)  
Dr. Alessandra Keller-Gerber (Université de Fribourg, CH)  
Dr. Romain Racine (Institut Français de Tunisie, TU)  
Dr. Kateřina Sedláčková (Masaryk University, CZ)

#### **Le comité scientifique :**

Dr. Beatriz Calvo Martín (Université libre de Bruxelles, BE)  
Dr. Nell Foster (Université libre de Bruxelles, BE)  
Dr. Sabina Gola (Université libre de Bruxelles, BE)  
Dr. Alessandra Keller-Gerber (Université de Fribourg, CH)  
Dr. Romain Racine (Institut Français de Tunisie, TN)  
Dr. Elisabeth Reiser Bello-Zago (Université de Fribourg, CH)  
Dr. Kateřina Sedláčková (Masaryk University, CZ)